

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN 2016  
EUROPAKO KULTUR HIRIBURUA  
CAPITAL EUROPEA DE LA CULTURA  
DSS2016.EU



# EDUARDO HURTADO



ELSIE ANGAREO

REAL 100  
MUSEOA  
MUSEO  
REAL 100



donostiakultura.com

## Aipatu ezin dena

Eduardo Hurtadok zortzi astetan zehar lan prozesu ireki bat garatuko du Realaren testuinguruan. Mediazio estrategiak erabiliz, Klubaren inguruan orbitatzen duten eragile, aktore, espazio eta intentsitate eremu ezberdinen artean bateratze elementuak sortuko ditu. Egunerokotasunaren akzioetik diseinaturiko proiektua da, Klubean erabateko murgiltzea izan nahi duena, gerora ikuspen publikoa emango zaiolarik batetik eta barnekoa bestetik.

Hurtadoren profila, prozesuen bitartekari eta hurbiltzailea, zein kirol arloan esperientzia handikoa, Donostia 2016 eta Realaren estrukturetan txertatuko da bateratze elementu gisa.

## Lo que no se puede nombrar

Eduardo Hurtado desarrollará durante ocho semanas un proceso de trabajo abierto en el contexto de la Real Sociedad. Utilizando estrategias de mediación producirá una serie de elementos de unión entre agentes, actores, espacios y zonas de intensidad que orbitan entorno al Club. Se trata de un proyecto diseñado desde la acción del día a día, la inmersión total en la dinámica del Club durante las semanas de residencia, que tendrá una visibilización pública y otra de carácter interno.

El perfil de Hurtado, mediador y facilitador de procesos con amplia experiencia en el contexto del deporte, se inserta dentro de las estructuras de San Sebastián 2016 y la Real Sociedad como un elemento de unión.

EGONALDI ARTISTIKOAK



LABORE

RESIDENCIAS ARTÍSTICAS



# LABORE

Donostia 2016k, Donostia Kulturak eta Donostiako Museo Sareak garaturiko programa da Labore. Hazitegiak kaiaren baitako proiektu honetan, diziplina anitzeko sei proiektu ezberdinek, *site specific* izaera bati erantzunez, berrinterpretazio edo elkarrizketa bat proposatzen dute museoaren bildumarekin, eraikinarekin, bisitariekin, inguruarekin zein testuinguru sozialarekin.

Programa pilotu honen bitartez, ekipamendu kulturalen artista eta sortzaileen presentzia izatea bilatzen da, honela hiritarekiko hurbiltzea bultzatuz.

Labore es un programa desarrollado por San Sebastián 2016, Donostia Kultura y la Red de Museos de San Sebastián. En esta iniciativa, que se enmarca en el muelle Hazitegiak, seis proyectos de diferentes disciplinas artísticas, con un carácter *site specific*, proponen una reinterpretación o diálogo con la colección del museo, su edificio, su público, su entorno o su contexto social.

A través de este programa piloto, se persigue normalizar la presencia de artistas y creadores en equipamientos culturales, contribuyendo así a su acercamiento a la ciudadanía.

LABORE BLOG:



**ZUHAR IRURETAGOIENA**  
ABSENTIA. (TRIANGULU GORRIA, LERRO URDINA)  
ABSENTIA. (TRIÁNGULO ROJO, LÍNEA AZUL)  
SAN TELMO MUSEOA / MUSEO SAN TELMO



**IÑIGO SALABERRIA**  
KAIA  
EL MUELLE  
UNTZI MUSEOA / MUSEO NAVAL



**AINARA LeGARDON & JAIME DE LOS RÍOS**  
CAEMENTUM  
MUSEUM CEMENTO REZOLA



**NEREA DE DIEGO**  
BILDUMAREN ESZENARATZEA  
PUESTA EN ESCENA DE LA COLECCIÓN  
ELIZBARRUTIKO MUSEOA / MUSEO DIOCESANO



**EDU COMELLES**  
WAVES  
AQUARIUM

CASTO MARTINEZ